ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIABIERNE 26 DI FEBRUARI 1960 — Nr. 3672

BC ta suplica Raad un bes mas pa cumpra parcela di Hickinson

ORANJESTAD — Durante e reunion publico di eilandraad di 21 di december u.p. e propasicion pa cumpra e edificio y terreno di senjor V. Hickinsan pa e suma di fl. 17.760,— a keda rechasa pa Raad, despues cu senjor E. Finck, lider di fraccion di PPA, a mustra dificultadnan seria tocante e suma.

Gobierno mientras tanto a laga hasi diferente trabou caba riba e terreno en kestion, adelantando e decision di raad.

Ora cu e proposicion a ser rechasa senjor Hickson a laga su abogado pidi Bestuurscollege pa cumpli cu e contrato di compra provisorio of pa pone e parcela bek den e condicion manera e tabata original y pa paga danjo y perhuicio na senjor Hickinson. Bestuurscollege pa es motibu aki a bolbe skirbi raad pa duna e autorizacion pa hasi e compra. E carta ta bisa lo siguiente:

> Bolbiendo riba bo decision di 21 di december 1959, en conexion cu e obheto ariba menciona, nos ta informa lo siguiente. Den nos proposicion di 2 oktober 1959 nos a suplica en conexion cu medidanan cu mester worde tuma pa asunto di trafico, manera trahamentu di camina, acera y luga pa parkeer, un suma di fl. 17.760.— pa cumpra un parcela tamanjo 208 meter cuadra situa den Helfrichstraat na San Nicolas, propiedad di senjor V. Hickinson.
>
> Den nos memorie van antwoord fecha 7 december 1959 nos a informa cu e edificio ta un obstaculo molestoso y indeseable, mientras cu na parti dje parcela en kestion a worde tuma den uso caba pa eilandgebied pa drechamentu dje camina y trahamentu di lugar pa parkeer. Lastimamente nos no a hala atencion riba e punto, cu e cumpramentu dje terreno ta necesario tambe, en virtud cu e parti den Nord ta situa di tal manera den Sint Maartenstraat caba cu si eventualmente e caminda aki worde serra e trafico di hulp-postkantoor y pa hulppostkantoor via Village lo bira un problema serio.
> Cerramentu di e Sint Maartenstraat aki cual ta pasa dilanti dje hulp-postkantoor, lo nifica un „bottleneck" pa e trafico.
>
> Si e compra dje parcela en kestion no ser efectua, anto e terreno cu a worde destina pa camina y lugar pa parkeer auto lo mester worde poni bek den nan forma original, locual naturalmente lo trece gastunan considerable. Ademas nos kier menciona cu e terreno aki anteriormente tabata worde usa caba pa camina di auto.
>
> Pa mas informacion, nos kier menciona cu e donjo dje terreno solamente kier bende e terreno cu e edificio completo y cu mr. dr. J.L.A. Visser, abogado di senjor V. Hickinson a suplica nos college pa efectua e compra of pone e parcela den su forma original y paga danjo y perhuicio na senjor V. Hickinson.
>
> En virtud di loke ta menciona aki riba nos ta suplica pa tene e asunto aki un bes mas na consideracion y aproba e credito necesario di fl. 17.-760,— pa compra dje parcela ariba menciona. E gastunan aki por worde cubri rebahando e post di gastunan imprevisto.

Bunita obra humanitaria di tankero Norwechi

ORANJESTAD — A continuacion di e noticia den nos edicion di diarazon u.p. nos por informa cu e tankero cu a salba e dos piscadornan Arubano Egildio y Raimundo Dirksz, tabata „Sibella" di un compania Norwechi „Tschuchi & Eitzen Co." na Oslo, kende diamars atardi pa mas omenos 2'or a tuma e dos Arubanonan abordo na un distancia di casi cuarenta milla for di West di Aruba.

E tankero cu tabata biahando di Punta Cardon pa Havana, diferente di tur custumber no a continua su biahe y baha e piscadornan den cualkier haf cu e la yega preme, pero a cambia rumbo directamente pa Aruba, apesar cu e cambio aki lo trece tardanza grandi pe y cu ta costa cu compania e suma di mas di 1.500 dollar. Pero kapitan S. Narum dje tankero a opina cu tur esaki no tabata nada: „E otro heben tabata den mal condicion, y mi no por a carga e responsabilidad pa hibele te Cuba; segun mi idea e mester a worde atende pa un dokter mas pronto cu tabata posibel."

Y ta loke a pasa tambe, pasobra anochi mas o menos 10'or y mei ora e dos piscadornan, cu a worde tuma abordo di e boto di loods di Oranjestad, esun cu yama Egildio tabata den un condicion hopi serio, completamente agota a worde atende mes ora pa dokter P. C. Harting, commandant di kolonne di Roode Kruis na Aruba.

Sigui lesa riba pag. 2



E. J. van Romondt

SR. E. J. VAN ROMONDT A MURI NA HULANDA

WILLEMSTAD, 25 februari. — A muri na Hulanda sr. E.J. van Romondt. E tabata medico y inspector di Sanidad na Antillas Hulandes.

Sucesonan den sala tribunal na Aruba

ORANJESTAD — E diabierne mainta di raad siman pasa a cuminza anuncio di diferente sentencianan. A.V. C. kende varios bes a horta y cu dos siman pasa mester a presenta dilanti huez, a keda sentencia pa diez luna di prison cu descuento. E acusado E.R.P. kende durante un keiru a dal su amigu Croes na suela y mientras cu e mes ta yuda esaki lonta 'riba ta horta su cartera for di su sacu y ta keda cu e placa, y kende ademas a horta ploca for di un taxi despues cu e la kibra e glas di porta dje auto, a hanja un anjo di prison cu descuento, di cual cuater luna ta condicional. Un otro, cu yoma J.M., kende a comete hechonan cu no por ser splica mas cla cu su jiu-muher-di-crianza, a hanja dos anja y cuater luno di prison cu descuento.

Bringodornon

P.M.V. kende pa bringamentu riba terreno di deporte, a yega di worde sentencia caba na anja '57 cu condicionnan special cu durante tres anja e no mag pone pia riba un terreno di weg'i bala, a bolbe forma un pelea dilanti di clubhuis di un club na Santa Cruz. Motibu dje bringamentu ta un kestion bieuw cu e tabatin cu J.B.W., cual V. cu su cahes yen di alcohol a opina di mester regla na e momento ei. Por lo de mas W. tambe no a evita e pelea y a kibra un wesu den schouder di V. Conforme e demanda V. a keda sentencia pa un siman di prison condicional, y W. a hanja un boet di ƒ 100.—.

Sota cu palu

M.G. di Washington mester a presenta dilanti huez pa motibu cu e la maltrata su prima L.T. cu ta casa cu R.. na augustus di anja pasa. E la zundra e prima y e prima a dunele un sota cu palu. Despues G. a bolbe bek y a maltrata e prima cu un pida palu, cu e la keda blauw. Sentencia pa G. tabata casi mitar di loke e demanda tabata ƒ 40.— boet. E senjora hoben cu a priminti di no bringa mas y cu e lo no pleita mas tambe mester paga cuater papel di diez.

Ladron di biljechi

J.O.B.R. un mucha homber hoben ainda, mester a duna cuenta pa un hecho masha raro, cu e la cemete 24 di oktober di anja pasa. Drentando den un Bar e la pidi pa mira dos pida biljechi, y una vez cu e tabatin nan den su man e la ranca na carera corre bai. Fiscal kier a tene na cuenta e edad di 19 anja dje hoben aki, y tabata dispuesto pa accepta e echo aki como baldadi di mucha y ta pidi un castigu suave pa e mucha: dos luna di prison condicional cu tres anja di proeftijd.

Mr. H. C. Willemsen cu ta abogado dje mucha ta mustra e circunstancianan di necesidad na cas di su eliente. Como cu e tata ta hopi tempo malu caba y nan mester a huur e cas pa paga hypotheek. E mucha tabata traha y bende biljechi pa mantene cas. ... un dia e la gasta e plaka di biljechi y kier a drecha e asunto na e manera fatal menciona. Mr. Willemsen ta hanja cu esaki ta un hecho den panico.

E sentencia a resulta seis luna condicional.

Bringadó

M.C.W. kende a maltrata un persona a worde sentencia pa tres luna di prison, di cual dos ta condicional. W. mes no a presenta na raad. Como cu a resulta cu W. ta e typonan bringadó, y na fin di anja pasa tambe a worde sentencia pa e mesun asunto, huez a agrega un condicion extra na e sentencia, pa W. pone su mes bou tratamentu di un psychiater.

E mes ta huez

E benairiano di 30 anja, B.A.C. di Village Noord, na september di anja pasa a disidi di hunga pa huez, den un caso di su malcontentu cu promesanan asunto di placa di su donjo di trabou. Prome chens cu e la hanja e la cobra ƒ 30.— na su hefe y a tene e placa aki pa su mes. E homber cu durante '59 a yega di worde sentencia caba pa un delito similar, segun ta resulta di su strafkaart cual huez tabata mira y ta bisa cu esaki naturalmente ta bai mal caminda.

Den un periodo di dos luna despues dje sentencia e ta ripiti e mes un error. Pa motibu di ladronicio na trabou, e fiscal ta bisa, kende kier duna C. un ultimo chens ainda, como cu mientras tantu e la hanja un trabou serca e mericanonan y ta comportele honrado.

E ta sigui pag. 4

TANKERO NORWECHI....

Continuacion di pag. 1

kende hunto cu e sergeant J. van den Horn y ayudante-man J. H. E. Baiz y Doonchi Hernandez, a bai cu havenmeester C. H. Beaujon ora cu nan a sali pa topa cu e tankero.

Egildio a worde buta inmediatamente riba un brancard y asina cu nan a yega na waf di Oranjestad, na unda mientras tantu un multitud grandi di hende a reuni, nan a transportele directamente cu ambulans pa hospital di Lago pa observacion. E otro piscador Raimundo Dirksz a wanta e setenta ora riba laman den e boto habri y riba un laman basta bruto mihor cu su companjero. Despues di a come pisca casi tres dia largu. Raimundo tabata desea di hanja algu otro riba su stoma.

Simpatica

Extra simpatica tabata e kapitan Norwechi, kende ademas di a scapa e dos piscadornan a salba nan boto tambe, locual no tabata poco trabou. E trabou aki tambe ta costa hopi ora costoso, pero e la pensa „Tal bes ta un par di pober piscador y e boto ta nifica nan pam."

Mientras tantu mester worde menciona cu buscamentu di piscadornan cu perde riba laman ta un asunto hopi costoso. E tankero aki a hasi un buelto di 1.500 dollar. Diamars Air Sea Rescue di Puerto Rico a busca henter dia cu dos avion. Dialuna Marina Luchtvaart Dienst a busca, mientras cu e boto di loods tambe tabata afo henter dia buscando e dos senjornan. Un buscamento manera esaki ta costa e comunidad como diez mil florin. Awor si e piscadornan aki hanja contratiempo apesar di tur precaucionnan necesario y completamente for di nan culpa, anto ainda por pasa.

Segun nos a worde informa lo worde investiga seriamente e caso di e Dirksznan. Como cuater siman pasa senjor Egildio Dirksz a perde riba laman tambe, y a worde salba pa un barcu cu a pasa ei banda. Tambe e biaha aki nan a salba pa un wowo di anguja!

Por lo de mas gran elogio pa e hombernan di kolonne Roode Kruis di Aruba, cu inmediatamente tabata cla pa duna nan yudanza. Si nos no ta kibocka, esaki ta prome bes cu e miembronan dje kolonne di zeedienst a duna auxilio.



Yegada na Hato, Corsow, di e ganadornan di Aruba di e Concurso di opstel ayera mainta, na unda nan a worde ricibi pa srta. A. Promes y sr. S. G. A. Rozendaal di Regeringsvoorlichtingsdienst. Nan ta huesped di gobierno di Corsow.

N.V. ARUVEN

The shareholders of the N.V. Aruven are hereby cordially invited to attend the annual shareholders meeting, which will be held on Saturday, March 5, 1960, at 3:00 p.m. in the Lower-lobby of the Aruba Caribbean Hotel-Casino.

Shareholders, who will attend this meeting must deposit their shares at the Aruba Tourist Bureau a the latest on Friday, March 4, 1960, 4:00 p.m., for which deposit a receipt will be handed out. This receipt will serve as an admission-order.

The order of business, among which there is a proposal for amendment of the Statutes, is available to shareholders for perusal at the Aruba Tourist Bureau.

G. DE VEER,
President.

Oranjestad, February 26, 1960.

TRAFICO DI PASAHERO NA ARUBA TA AUMENTA RAPIDO

ORANJESTAD — Con rapido e trafico di pasaheronan na Prinses Beatrix Vliegveld ta aumenta continuamente, ta keda comproba di e cifranan cu nos a ricibi di luchthavenmeester. Comparando e cifranan cu anja pasa e cantidad di pasaheronan pa Aruba durante januari u.p. a aumenta cu 1.600, mientras cu durante januari compara cu 1958, e cantidad di aterrizaje tabata casi cincuenta mas haltu. Aki nos ta publica e cifranan:

Pasahero:	Jan. 1960	Jan. 1959	Jan. 1958
Entrada:	2703	2253	2007
Transito:	1416	1745	1338
Salida:	2971	2304	2146
Aterrizaje:			
Comercial	229	224	205
Deporte:	24	80	19
Gobierno	24	9	4
Total	277	313	228

RADIOKINDERKOORTJE LO CANTA 'TROBE

ORANJESTAD — Awe tardi seis'or e radiokinderkoortje ta bai canta via Radio Kelkboom, e di dos y di tres couplet di „Onze Patriotjes'"

Wat zullen onze patriotjes drinken
Als zij in 't leger zijn?
De wijn uit zilv'ren pinten,
Dat zullen onze patriotjes drinken.
Kapitein, luitenant, enz.
Waar zullen onze patriotjes slapen,
Als zij in 't leger zijn?
Op een bed met schone lakens,
Daarop zullen onze patriotjes slapen:
Kapitein, luitent, enz.

Den e cantica aki e solo ta na encargo di Greetje Kwetser, Kathleen Ferrier y Bernadette de Graaf. Lo ser ripiti e canon „Iedere Vrijdagavond", „Drie Schuintamboers" (cu Gemma de Graaf y Marguerite Niekoop) „Meme, Meme" y „Tintina den Cushina."

Ten behoeve van het Bureau Landelijke Ophouw, ressorterende onder het Departement van Ophouw in Suriname, wordt gevraagd:

1) EEN CIVIEL-INGENIEUR met belangstelling voor streekplanning en het ontwerpen van agrarische landaanwinnings- en saneringsprojecten. Ervaring op dit gebied, alsmede tropische ervaring, strekken tot aanbeveling.

UITZENDING:

in tijdelijke dienst met een dienstverband van drie of vijf jaren.

BEZOLDIGING:

Sf. 6720 tot Sf. 10320 (10 x Sf. 360) of
Sf. 7080 tot Sf. 11040 (9 x Sf. 360).
Inpassing in de salarisschaal geschiedt naar gelang van de opgedane ervaring.

KORTVERBANDTOELAGE:

10% van de gedurende de tewerkstelling in Suriname te genieten bezoldiging, uit te betalen na afloop van het dienstverband.

UITRUSTINGSKOSTEN:

Voor gehuwden 1/4 gedeelte van de toe te kennen jaarbezoldiging met een maximum van Sf. 2500.—;
voor ongehuwden 1/6 gedeelte van deze bezoldiging.

OVERTOCHT:

Voor Landsrekening ook voor het wettig gezin van de Nederlandse Antillen naar Suriname en na afloop van het dienstverband van Suriname naar de Nederlandse Antillen.

2) EEN TECHNISCH-AMBTENAAR met belangstelling voor het ontwerpen van agrarische landaanwinnings- en saneringsprojecten. Vereist wordt het bezit van het diploma H.T.S. afd. Weg- en Waterbouwkunde.

UITZENDING: als onder 1.

BEZOLDIGING: Sf. 4800 tot Sf. 7500 (9 x Sf. 300);
Sf. 5700 tot Sf. 7800 (7 x Sf. 300) of
Sf. 6000 tot Sf. 8400 (8 x 300).

Inpassing in de salarisschaal geschiedt naar gelang van de opgedane ervaring.

KORTVERBANDTOELAGE: als onder 1.

UITRUSTINGSKOSTEN: als onder 1.

OVERTOCHTSKOSTEN: alsvoren.

Sollicitaties op luchtpostpapier vermeldende volledige opleiding en levensloop, alsmede een opgave van referenties, uiterlijk 28 februari 1960 te zenden aan de Directeur van het Departement van Ophouw in Suriname, Mr. Dr. J. C. de Mirandastraat 19 boven, Paramaribo.

Mercurius a gana e hersengymnastiek

ORANJESTAD — Ayera nochi dilanti e microfoon di Radio Kelkboom a tuma lugar e encuentro di hersengymnastiek entre e equiponan di D. O.W.-B y Mercurius. Mercurius a gana cu 27—17½. Otro siman diarazon pa 9'or nos lo tende Mariniernan contra Inspectie der Belastingen.

SALUDOS ANTILLANO FOR DI HULANDA

ORANJESTAD — Diasabra pa 6'or y mei atardi nos por tende via Voz di Aruba e programa di saludos di Arubanonan cu ta worde graba na Hulanda. Di e R.K. Ziekenhuis „St. Johannes de Deo" na Den Haag tabata Baby Werleman, di Delft tabata Paul Bennett, di Rotterdam ta Jan Welage, di Puttershoek ta Ethel Tjon Ajong y A. Jacobs y di Amersfoort ta Clarita Bryson kende ta manda nan saludonan e biaha aki.

Diadumingo atardi e mes un programa lo ser ripiti pa un cuarto pa cuater di atardi.

Armando J. Muyale wnd. hoofd Alg. Zaken

ORANJESTAD — Durante e verlof na Hulanda di senjor A. M. M. Carpay, hefe di afdeling Algemene Zaken di Bestuurskantoor na Oranjestad, senjor Armando J. Muyale lo ocupa su lugar mientras tantu. Senjor Muyale ta adjunct-commies.

Programa Antillano di Wereldomroep

ORANJESTAD — Diadumingo cuat'or di atardi via radio Kelkboom lo ser transmiti un programa Arubano graba na Hulanda pa Radio Nederland Wereldomroep. Den e programa aki nos lo tende un charla entre Dick de Keyzer, kende actualmente ta na Hulanda cu verlof. Tambe nos lo tende Padu Lampe toca den e transmision aki.

Cumpleanjos



A cumpli un anja mas di feliz existencia senjor Juan Henriquez y ta ricibi felicitacion di su querida esposa Paulina, jiunan Filomena, Roberto, Idelio, Gladys, Ruben, Juancito, Arthuro y Edwin, muy en especial di tur empleadonan di WVD y demas familia Henriquez, Werleman y Deluvio.

Ta celebrando su 16 anja di feliz existencia senjorita Maria Alicia Winterdaal y ta ricibi felicitacion di su mama Johana, tata Jose, rumannan Dolores, Irma, Sofia Hart, Juanita Maduro, Isidora, cunjanan Donald Hart y Luis Maduro, sobrinonan Hobby, Iris, Marlen, bRuen, Ila, Ronnie y Wilbert, madrinanan Federica Maduro y Anita Caraballo, padrino Cornes Noguera y demas familia y conocirnan, especialmente di tur su amiganan di 8ste klas di St. Filomena College.

E hobencito Johnny Constancio Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan Myrna, Petra Maria, Christina, Robert, Agnes, Oscar, Alda, Jossy, Reynaldo, Glenda, tambe di welo wela, tanta y omonan, primo y primanan, familianan Tromp y Cratz.

Hopi felicitacion ta bai pa Johanna Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimado jiu Josito, Oscar, Juan, Betico na Surnam, tambe di su mama Julia, rumannan Hose, Mico, Lan, Fio, Mai, Maria, cunjanan Editha, Chichi na Corsow y demas familia y conocirnan.

Hopi felicitacion ta bai pa Porfilio Gomez, kende ta recorda su fecha natal, pa parti di su estimada esposa Editha, jiunan Mena, Benny, Judita, Ronny, Sonia, Mirto, mama Julia, rumannan Lan Mai, Hose, Mico, Mai, Maria Johanna, cunjanan Laura, Maria, Dora, Chichi, especialmente di Betico na Surnam y demas familia Gomez, y Agatha na Corsow.

Ta cumpli 6 anja cu nan a drenta enlace matrimonial e distinguida pareha senjor Frans y Dora Croes, y nan ta ricibi sincera felicitacion di nan estimada jiunan Ivonne, Henki, Sonny, Aureen Croes, tata y mama, tur nan rumannan, cunjanan y di familia Croes.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 86 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct

Telefon:
1118 Directiva y anuncio
2118 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

Diabierne 26 di februari

DE VEER 3.30 „The croocked Circle" - a.l.
RIALTO 8.00 „Law Versus Gangsters" - 13 j.
PRINCIPAL 8.00 „Houseboat" - a.l.
AURORA 7.30 „Mensen zoals wij" - 18 j.
SAVANETA 7.30 „Bloodhounds of Broadway" - 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad BOTICA DEL PUEBLO, tel. 1253
San Nicolas BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua, tel. 2200

POSTSLUITING

Caracas 15.30, Barranquilla 15.30, Bogota 9.00, Curacao 9.00—16.00, EUROPA 9.00—15.30, Maracaibo 15.30, Miami 9.00, New York 9.00—15.30.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 26 di februari

11.30 Opening
11.31 Musica Varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuws (Internotionaal y lokaal)
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica Antillana
5.30 Perez Prado
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Schagen
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Hermanos Riguel
9.45 Luis Quintero y su conj. Alma Cibeaña
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diabierne 26 di februari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Melodias Matinales
07.45 Musica Hulandes
08.45 Ecos di Paris „Bobby Capo"
8.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Barcelona
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di „Nelson Pinedo"
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de La red que se extiende „Por los caminos del aire"
09.45 E orquesta di awe a cargo di „Fajardo y su orquesta"
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Popular American Melodies
11.45 Melodias Instrumental
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mejico canta en su radio
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „La mujer que compró el amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo concierto diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complociendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 Mercurius Troding Co. to presenta „Complaciencias y dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den gonoshi di Lo Esperanzo" o.l.v. A. Croes
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos"
18.30 Servicio Informotivo di Gobierno Insulor o.l.v. Nicolaas Piña-L.
18.45 English & Americon Melodies
19.00 Viano Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular Instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermorket ta presento „Economizo cumprandu na La Esperanza" o.l.v. A. Croes
20.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Exitos di Antonio Aguilar
20.30 Colgate-Palmolive presenta su nevela „La culpa de los padres"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C. P. J. Celaire.
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweetheart
22.00 Closing.

RADIO VICTORIA

Diabierne 26 di februari

11.30 Apertura
11.45 E Mundu Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
12.45 Concert Hall
1.00 Miracles
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Programa pa Muchanan
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Musica Antillana
5.30 Leo Marini
6.00 Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Luz y Verdad
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke muziek
7.45 The Bandstand
8.00 Franky Lymon
8.15 Off the Record
8.30 Musica varia
9.30 Hermanas Benitez
9.45 Benny More
10.00 News (repeat)

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 26 de febrero

7.20 Marcha Oficial. Himno Nacional
7.25 Informacion Sobre los Programas del dia
7.30 Lo de Hoy
9.30 Cortos Cinematograficos
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Feminidades y la Perfecta Ama de Casa
11.56 Informacion Sobre los Programos del Dia
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Amapa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Pelicula
6.00 El Show de Renny
7.15 Cuando Llegaron las Sombras
7.30 Revolver a la Orden
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Mike Hammer
9.00 La Jaula de Oro
9.15 Mi Primo Juancho
9.30 Ciclorama
10.00 Programa del Sindicato de Radio T.V.
10.30 Cine-programa
12.00 Informacion Sobre los Programas de Mañana

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 37

„Por fabor, bisa mi awor quico bo mes ta opina di enter e asunto aqui, pasobra quizas loque mi ta figura mi ta robez".

Frits a bisa asina cu un urgencia particular na e muhe, pasobra e tabatin masha interes y tabata aprecia e muhe aqui su idea masha tantu. Su suposicionnan tabata sano y su ideanan tabata sano y huicioso.

Unbez e muhe aqui tabatin un mehor opinion cune. Y fuera di esei e tabata un muhe cu estando den su puesto di hotelero, e tabata topa continuamente cu caracternan distinto. Y ta p'esei e tabatin un huicio skerpi pasobra e por a distingui un persona foi otro. Ademas di esei e tabatin interes pa bida di otronan. Talvez bo por yama esaqui curiosidad si bo quier pero di otro banda esaqui ta sali tambe foi interes personal, pasobra e quier participa den tur loque ta depende su huespednan.

Y despues di a reflecciona un ratu el a bisa:

„Wel, ta com lo mi por expresa mi mes den e asunto aqui? Mi tin un idea asina cu su dificultadnan ta mas grandi cu quizas bo ta pensa. E ta parce mi leu di superficial. Si, mi n' sa ta unda m'a sali cu e idea ei, pero mas tantu mi pensa riba dje mas cierto e ta imagina mi. Si.....' Yvonne ta hanje den dificultad. E tin secretonan warda cu e no por conta ningun hende y ta prefera na warda ocasion p'e mes. Pero mi instinto ta bisa mi cu e mucha muhe aqui tin un misterio.... e tin un pasado cu no ta facil pa e lubida. E ta manera hende cu quier trata di salba foi algo cu tine masha preocupa". Y mirando Frits den su cara, el a bisa manera un mama por a bisa su yiu: „Y mi ta pronostica bo na prepara un investigacion serio, pasobra Yvonne su problema of mehor dicho su problema no t'asina facil pa soluciona manera talbez bo ta opina".

Frits a queda algun ratu ta fiha su dilanti y unbez e tabata sa cu e muhe aqui tabatin razon. Yvonne su carta mes tabata prueba evidente caba di tur esaqui.

Sin cu e muhe tabata meti den e asunto, sin cu e tabata na altura dje encuentro entre e cu Yvonne, sinembargo el a insinua cu tabatin un barrera di estorbo den continuacion di e trafico amoroso entre nos dos, un barrera cu tabata dificil pa pasa.

Y Frits su interior y enter su ser tabata bise cu ta un lucha masha fuerte e mester a cuminza awor si e quier a logra loque tabata su pretencion.

Un muhe cu hanje carinja y mima, fuera stima pa un hoben di bon famia, un hoben nechi y bon tipo, cu un porvenir brillante di un medico, e muhe aqui lo no bandona e hoben aqui hamas sin ta algo stranjo ta den su caminda. Quizas algo amenazante mes.

Loque ta haci e asunto mas complica ainda ta cu e mucha muhe ta un dama serio y sincero, pero tambe e fatalidad dje circunstancianan, den cual e tabata hanje.

Y sinembargo — toch e tabata menostaza e muhe. Den bista dje hoben e muhe aqui su cabez no tabata completamente bon. Y ta 'sina stranjo esei tabata propiamente. Y sinembargo e no tabata parce un hende asina!

Bueno; si acaso e tabata un hende formal y si su ideanan tabata sincero anto lo el a presente n'e, pasobra e tabata sa mas bon cu ningun hende quico Frits tabata sinti p'e foi nan prome encuentro.

El a draai mira su tras y a ripara cu ya e senjora a bandona e cuarto. Lastrando bai na bentana el a queda ta fiha den hardin dilanti y su bistanan tabata fiha leu riba e caja bandona cu su piedranan lombrante. Su pensamentunan tabata dwaal continuamente rond, como si fuera nan no por a hanja un destino.

El a hiza su cara y a mira dilanti dje hardin un auto cu a corre para dilanti dje hotel. Ora cu el a pone mas tino riba dje, un choque a pasa den enter su curpa. Unbez el a reconoce e auto aqui y instintivamente el a dal un paso atras. No; el a pensa asusta. No, awor no.

Pero tambe e tabata sa cu tabata imposible pa e por sconde awor anto asina repentinamente su impulso. Su tata tabata conoce mehor cu e mes y e no por a ganje nada.

El a bolbe bai den bentana y tabata waya cu man na e figura balente p'afor di hotel, cu tabata camna ta bini cu calmo.

Y mientras e tata a camna drenta y a bati Frits riba su skoudernan el a bise na un manera amistoso:

„Wel, hoben, b'a sabi di sconde bo mes basta leu. Mi ta quere cu e ultimo examen aqui lo tin bo fada. Bestianan ta haci mescos, manera bo sa".

Frits a sonrei un ratu y a puntra: „Quico bo ta meen cu e bestianan?"

Dokter Van Suyveren a tuma un siento despues di a tira un bista rond den e cuarto banda di cushina y a bisa:

„N' ta bole malu aqui banda", el a bisa sacando su koker di siga. „Bo n' tin nada contra pa mi queda come aqui, no? Larga nan trece prome un bon bitter di sherry pa mi. Of no tin esei aqui?"

Frits a sagudi cabez y a bati klok. „Como no", el a responde su tata. „Pero e bestianan cu bo a bisa...."

„Wel, bestianan tambe ta sconde nan curpa leu ora cu tempestad ta bira serio of ora cu peligro ta menaza. Mi ta hura cu cerca bo ta mescos".

E ta sigui

EL CISCO KID

1. „Licenciado....” „Cu kiko mi por judabo?” 2. „Nos por papia un rato?” „Sigur no. Nos ta nos so.... bo por confiami.” 3. „Ami ta Julio Kastle.”



JUAN EL INTREPIDO

1. „Ordway”. „Ta Eden. Mi tin cu boei.” 2. Ordway ta ranca bai. sin baci caso di cu e luz corra ta sendi na skina.... 3. „Su nomber ta.... Cal.... TX.... 468”.



DICK TRACY

1. Tracy ta subi riba stoel cu mesa. 2. „Wel. pa sigura e asunto, nos ta spuit un biaha mas.” 3. „Danki na Olivia y su anti-Flyface spray nos por a tumba Fifth.” „Bon haci, pasobra e la laga Flyface y ami un banda. E sinberguenza ey.” 4. „Awor, con pa bahele....” „Pero kende tin mester di dje?”



RIP KIRBY

1. Un jet plane ta hiba Kirby y compania pa e otro banda di mundo.... 2. Y nan ta pasa nan tempo abordo.... „Bo tin un suerte extraordinaria. Desmond.” „Despensami. pero esei ta puro ciencia. senjor.” 3. „Mi ta sigura cu abo ta e unico cu por vence Doom.” „Dios laga cu su confianza no ta excesiva.... Linda.”



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta polis. Sr. Saxon. no detective. pero tin hende na oficina cu ta quere cu mi ta masha inteligente.... „Lo bo no garra mi pa proba esey!” 2. „Nunca bo'n sa quico por pasa den mi mente! Promer. mi quier mira na unda nan ta warda nan mapa petrolero!” Precies den e sala aki di archivo. Mi tin jabi....” 3. „Esey ta e archivo di mapa! Mi no tin jabi pa esey!”



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Ningun trato mi no ta dispuesto di baci cu bosonan. Laga e guardianan liber bolbe pa boso celda y lo mi tene cuenta cu boso quehonan.”
2. „Garra e farsante ey! Ya mi a bisa bo cu papiamento nos no ta gana nada.... „Garrele!”
3. „Paf! T'ami ta bisa lo que mester haci!”



PEPITA

1. „Bo por a duna mi boonchi na lugar di nabo cu e almuerzo No. 3?”
2. „No por cambia menu!”
3. „Mi por duna bo bróculi en vez di nabo....”
„Bo no a bisa cu no ta cambia menu?” „Ami ta e donjo.... y no abo!”



SCUCHANDO RAAD...

(Continuacion di pag. 2)

e ta pidi seis luna di prison pe, di cual tres ta condicional. Huez ta basi esei diez siman di prison cu 9 siman condicional. asina cu C. por pasa un siman di su vacantie den calabos.

Horloshi di otro

T. W. di 64 anja, bende di Nord ta duna tur clasa di declaracion pa un horloshi di Kelly cu a resulta den su sacu. Parse cu e chofer di autobus un tal Maduro a banja e horloshi aki den su bus. Ora cu e chofer ta puntra W. kende tambe tabata den auto ora cu e la descubri e horloshi. „ta di bo e horloshi aki ta?”. y e bieuw ta contesta cu „si” y ta hinka e aparato den su sacu.

Awor e viejo ta afirma cu ta e chofer a dunele e horloshi. despues e ta bisa cu e la tume pa mira. y accidentalmente a hinkele den su sacu. „Cos serio mi no tabatin intencion di tene e horloshi!”

Fiscal conose W. como un burache y ta supone cu ta bebida a hunga un rol importante den e asunto aki. Huez a sentencia W. pa tres siman di prison.

Bicicleta horta y debolbe.

C.A.P. di 17 anja a horta un bicicleta. pero mirando su error e la paga e donjo ƒ 150.— como danjo di perhuicio. Como cu e mes a drecha e asunto na tempo, e demanda tabata un luna di prison henteramente condicional y e sentencia tabata conforme esei.

„DIA DI ENSENJANZA” NA ARUBA TABATA UN EXITO

ORANJESTAD — E „dia di ensenjanza” cu a worde organisa pa diamars u.p. den Centro Cultural na Oranjestad a bira un exito completo. Mas o menos 400 personal di school a asisti na e ocasion aki. y e oradornan tabata bon elibi. E apertura mas o menos un poco ceremonial a worde asisti pa gezaghebber di Aruba F. J. C. Beaujon. deputado di Ensenjanza E. O. Petronia. wnd. inspecteur senjor Kramer. hefe di Onderwijszaken A. J. M. Poppe y directiva di tur e schoolnan. E dia a ser inaugura pa senjor W. Poeze. president di e voorbereidend comité. cu a worde forma pa e tres sociedadnan di e personal di school.

Notable tabata e discursonan di senjor J. G. van der Berg tocante „Sproken en Sagen van Aruba,” un charla masha interesante cu ta duna un impresion di e „bijgeloof” supersticion cu ta reina na diferente partinan na Aruba ainda. Puntonan nobo senjor Cosme D. Yrausquin ta bini cu ne. E ta propone pa hasi e Papiamentu gramatical. Como cu e papiamentu no ta rico na palabra e ta propone pa pone huntu cu papiamentu un idioma cultural. e idioma den cual e antillano ta studia y desarrolla su capacidadnan. e ta propone pa esaki ta Ingles of Spanjo. Sinembargo e no ta rechasa e Hulandes.

Senjor Hoekstra a papia tocante Shakespeare. y otro oradornan importante tabata tambe senjores Tjon En Fa y Mensink. cual ultimo a demostra un experimento interesante di idiomanan.

ASAMBLEA DI TESTIGO DI JEHOVA

ORANJESTAD — Testigo di Jehova di Antillas lo tene un asamblea di tres dia cuminzando diabierne 7 p.m. na Losbi di Odd Fellows, Lelicstraat, San Nicolas. Testigo di tur parti di Aruba lo ta presente y algun di Corsow tambe. Discurso splicando Bijbel lo ser pronuncia na papiamento y ingles.

Diasabra cuminzando na 6:55 p.m. lo tin cine na color natural di tur parti di mundo mustrando e alcance di e sociedad di mundo nobo di testigo di Jehova, incluyendo e asamblea cristian mas grandi di historia. Critico ta bisa cu e pelicula ta mustra cua pueblo ta berdaderamente uni pasobra mas cu 250.000 hende di 123 tera a reuni na New York den paz y unidad pa scucha e Palabra di Dios.

Diadomingo 7 p.m. un discurso publico lo ta pronuncia riba e tema „E Tempo cu e Boluntad di Dios lo ta Haci riba Tera”, na papiamento y ingles pa tur por comprende.

Un boccro di e sociedad a bisa cu „Tur sesion ta habri pa publico incluyendo e cine y tur hende di tur edad por drenta gratis y lo no tin coleccion. E doel di e asamblea ta den interes di educacion di hende di bon boluntad pa nan por cumpli cu e boluntad di Dios”.

Durante 1959:
INTERES DISMINUENDO PA FILMLIGA

..ORANJESTAD — Den relato anual di e secretario di Arubaanse Filmliga nos a lesa cu na 1959 nan a principia cu un record total di 425 miembronan, pero cu den segundo mitar dje anja ei, cu e cantidad aki a baha considerable te na 220. E entradanan di contribucion cu a bira menos pa e motibu aki. y e subsidio di gobierno cu tambe a worde reduci. ta resultado cu no a worde presenta mas di diez normal films y algun smalfilms durante e anja.

„E perspectivanan pa 1960 ta un poco mas favorable. asina cu por worde pasa 12 normaal films. di manera cu tur luna tin un normalfilm. Considerando e gastunan baltu sinembargo y tumando na cuenta e subsidio cu a bira menos, Filmliga no ta den condicion pa presenta mas pelicula di 16 milimeter. cu excepcion di casonan ecpecial. Ademas ta worde opina cu e miembronan ta prefera e peliculanan normal. Filmliga mester busca manera pa hanja mas entrada pa e filmliga durante 1960. si nan kier pa e liga sigui existi.

Pa huur di sala y huur dje peliculanan mester worde paga mas o menos ƒ 3.200.— y ta bini acerca ainda flete, derechonan di importacion. anuncionan y otro gastunan mas.

OPENBARE VERGADERING

van de
Eilandsraad van Aruba
op maandag 29 februari
om 8 uur des avonds.

AGENDA:

1. Ingekomen stukken:
2. Voorziening in de vacature van gedeputeerde.
3. Rapport dd. 31 oktober 1959 van de toestand op de scholen.
4. Brief van het Bestuurscollege betreffende uitvoering van het scholenbouwprogramma.
5. Eilandsverordening tot wijziging van de begroting voor 1959.
6. Brief van het Bestuurscollege inzake aankoop van het terrein van V. Hickinson.
7. Brief van het Bestuurscollege inzake het doen van proefboringen in de haven te Oranjestad.
8. Brief van het Bestuurscollege inzake vrijmaking van grond t.b.v. de bouw van een mulo-school voor het Protestants Christelijk Onderwijs.
9. Eilandsverordening betreffende het aangaan van kasgeldleningen.

Oranjestad, 24 februari 1960.

De Voorzitter,
F. Beaujon.

CUMPLANJOS

Porfirio Evertsz ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su esposa Marteda. jiunan Juliana, y. Chila, sucgro Avelino. iha Leonilda Nicolaas especialmente di su dos nietonan Lucho y Wim Cecilia.

E hobencito Henki Croes ta ricibi un sincera felicitacion di su tata Frans. mama Dora, rumannan Ivonne Sonny. Aureen Croes, tambe di su welo Hendrik. welanan Eufracia, Nemesis Croes. tur su omo y tantanan especialmente di s estimado padrino Arturo Croes, madrina Aida Croes tambe di Theresita Croes, di tur su amiguitonan.

Awe ta recordando su fecha natal e simpatica y encantadora srta. Alejandrina Tromp y ta ricibi felicitacion di su tata Enrique, mama Maria, rumannan Chichi, Catrien, Bertha, Braulia Andrea. Leta, Lena, y Livia Tromp tambe di sobrino y sobrinanan, tur su amiganan Alcida y Sofia Quandus Mina Tromp. Irma, Olympia y Margarita Vrolijk.

E hobencita Sandra Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su mama Theresita, tata Vicente, rumannan Ster, Rocky, Judith y Hubert, tambe di su wela y welonan omo y tantanan. pepe. tambe di tur su amiguitonan.